

**COLLOQUE
INTERNATIONAL**

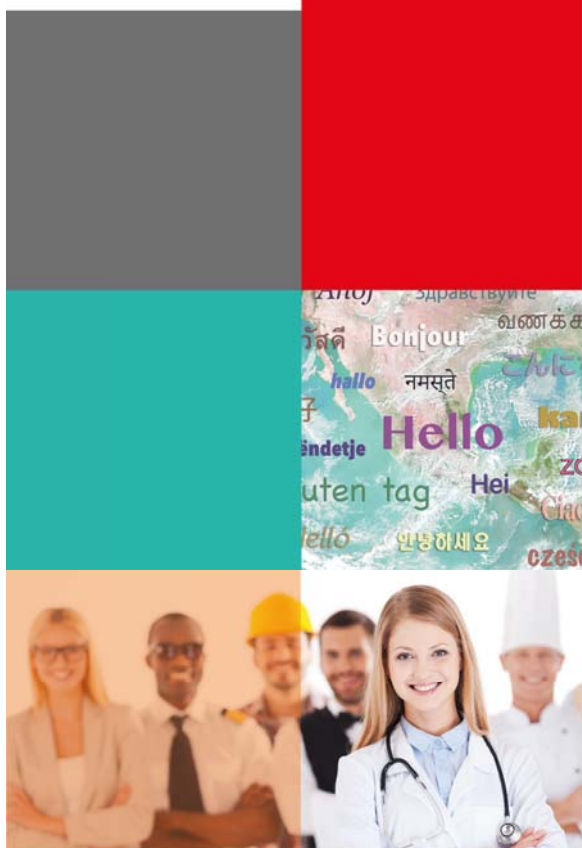
LANGUES SUR OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

**PERSPECTIVES CROISÉES
ENTRE LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE**

24 - 25 NOVEMBRE 2016

**PETITE ET GRANDE SALLES DES COLLOQUES
BATIMENT STENDHAL**

Contact : ilceagremuts-lidilem-colloque2016@univ-grenoble-alpes.fr



Jeudi 24 novembre 2016

Grande salle des colloques

8h30 : Accueil des participants - Ouverture du colloque

9h15 : CONFERENCE PLENIERE - **Mercè Pujol Berché**

'Intersections entre approches linguistiques

et méthodes d'enseignement-apprentissage des langues à but professionnel'

10h15-10h30 : Pause-café

Grande salle des colloques

10h30-12h00 :

- **Sophie Dufour, Chantal Parpette** : Le français sur objectif spécifique : la notion d'authentique revisitée
- **Ann Bertels** : Une approche longitudinale pour l'enseignement du français des affaires
- **Ziad Medoukh** : Le français sur objectifs universitaires en Palestine. Enseignement général ou spécifique ? Le cas de l'université Al-Aqsa de Gaza

Petite salle des colloques

10h30-12h00 :

- **Carmenne Kalyaniwala-Thapliyal** : Approche par tâche-projet instrumentée par les TIC pour la formation préprofessionnelle à la didactique de l'anglais
- **Teresa Sweeney Geslin, David Tual** : Le projet GELS (Global Engineers Language Skills)
- **François Claude Rey, Izabella Thomas** : Doter les enseignements de langue de spécialité en outils informatisés

Pause déjeuner en salle Magellan

Grande salle des colloques

14h00 : CONFERENCE PLENIERE - **Alex Boulton**

'Des approches sur corpus en langues sur objectifs spécifiques : De la pédagogie à la recherche'

15h00-15h30 : Pause-café

Grande salle des colloques

15h30-17h00 :

- **Eric Poirier** : Compilation de normes de traduction par l'annotation de corpus parallèles bilingues
- **Marjan Alipour** : Application de l'approche par tâches pour l'enseignement du lexique spécialisé à l'aide de corpus
- **Natalie Kübler** : De la traduction sur corpus à l'acquisition d'une L2 spécialisée

17h00-18h00 :

- **Zhaklin Minasyan** : Le document publicitaire – porteur d'une image de l'Autre en classe de FLE (niveau universitaire)
- **Felicia Dumas** : Un type particulier de FOS et sa spécificité : le français religieux dans les facultés de théologie orthodoxe de Roumanie

Petite salle des colloques

15h30-17h00 :

- **Hoai Tran, Achille Falaise** : Quelles stratégies pédagogiques pour une introduction des corpus en classe de langues ?
- **Cristelle Cavalla, Hoai Tran, Rui Yan, Agnès Tutin** : Un corpus pour l'enseignement des routines langagières en français académique
- **Danijel Zivkovic** : Les stratégies linguistiques et les perspectives pour le français sur objectif spécifique en Serbie

17h00-18h00 :

- **Sabrina Royer** : Les partenariats avec les lycées professionnels pour l'analyse de la tâche prescrite dans les corpus des métiers de l'hygiène et propreté
- **Susan Sinclair** : Les particularités de l'enseignement de langue de spécialité dans la formation continue. Le cas des techniciens de surface et des urgentistes d'un hôpital

20h00 Soirée festive - Restaurant le Fantin Latour, Grenoble

Vendredi 25 novembre 2016

Grande salle des colloques

8h30 : Accueil des participants

9h15 : CONFERENCE PLENIERE - **María García Antuña**

'Application of new technologies to the teaching of specialised languages'

10h15-10h30 : Pause-café

Grande salle des colloques

10h30-12h00 :

- **Nadia Yassine-Diab, Charlotte Alazard-Guiu, Mathieu Loiseau** : Check your SMILE, plateforme collaborative dédiée à un apprentissage ludique et multimodal du vocabulaire spécialisé
- **Emilie Magnat, Yoann Goudin, J-M.Colletta** : Gattegno 2.0 : l'apport des TICE à la multimodalité à travers la conception, le développement et les retombées de l'outil Kinéphones
- **Andrea Cagli, Yoann Goudin** : Savoir communiquer « en langue du dessous » : la formation à la variation linguistique comme objectif spécifique d'enseignement-apprentissage

Petite salle des colloques

10h30-12h00 :

- **Emilie Lumière** : Entre enseignement technique et ouverture sur le monde : les défis de l'enseignement d'une langue étrangère dans une Faculté de Droit
- **María Ángeles García Asensio** : La polifonía en las sentencias judiciales : los procedimientos de cita expresa
- **Analia Cuadrado, María Lucía Navarro Brotons** : Corpus de unidades fraseológicas en español sobre derecho y economía: aplicación didáctica

Pause déjeuner en salle Magellan

Grande salle des colloques

14h00-15h00 :

- **María Cruz Elena De Los Santos Brito** : Glosario de corpus para EFE: disponibilidad y componentes del acervo léxico de la cocina popular mexicana
- **Thierry Nallet** : De quelques usages des corpus en traduction spécialisée

Petite salle des colloques

14h00-15h00 :

- **Marliene Felix da Silva** : L'importance du Français Objectifs Spécifiques (FOS) à l'Association des Artisans de Pontal da Barra, Alagoas-Brésil
- **Sara Morgadinho-Lopes** : L'enseignement du portugais de l'hôtellerie – quelles démarches ?

15h00-15h30 : Pause-café (Grande salle des colloques)

Grande salle des colloques

15h30-16h30 :

- **Ana Escartín Arilla** : Enseignement et apprentissage de la langue espagnole pour la coopération internationale : le cas des masters en France
- **César Ruiz Pisano** : Apprendre une économie alternative : Pour une perspective réfléchie de l'espagnol en LEA au Commerce à partir de documents audiovisuels

Petite salle des colloques

15h30-16h30 :

- **Laurent Gautier** : Les revues professionnelles comme corpus ? Un mode d'accès privilégié au spécialisé professionnel, à son discours et à sa culture
- **Tong Yang** : *Cuisitext* : Un corpus pour l'enseignement (FLE/FOS)

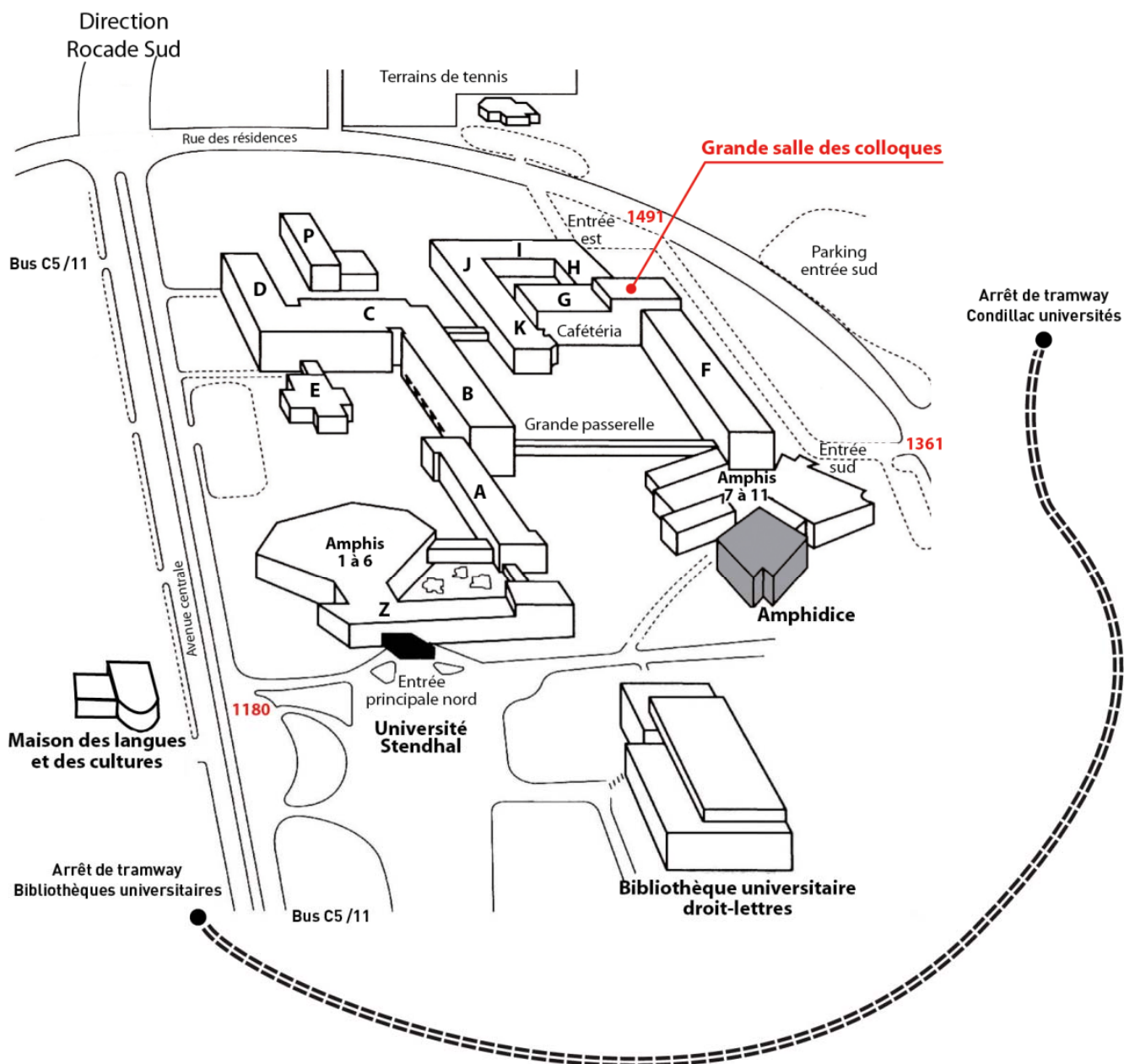
16h30-17h30 :

- **Angélica María Cortés Ospina** : Lenguaje jurídico en español lengua segunda. El análisis de caso como práctica de escritura en la formación universitaria
- **Sara Álvarez-Martínez** : La simulation et l'espagnol de spécialité : quelles exigences linguistiques pour un enseignement professionnalisant ?

16h30-17h30 :

- **Asmaa Leila Sassi** : Développer les compétences linguistiques et méthodologiques des étudiants de l'école des sciences vétérinaires de Tiaret
- **Lamia Boukhannouche** : FOS-FOU : la méthodologie d'élaboration de programme et son application en contexte universitaire algérien (cas des sciences vétérinaires)

17h45 Clôture - Soirée libre



Adresses de contact :

ilceagremuts-lidilem-colloque2016@univ-grenoble-alpes.fr

sara.alvarez@univ-grenoble-alpes.fr

thierry.nallet@univ-grenoble-alpes.fr

sandrine.rol-arandjelovic@univ-grenoble-alpes.fr